

Бюджетна прогноза за приходите и разходите за финансовата 2015 година - Раздел I - Парламент

Резолюция на Европейския парламент от 17 април 2014 г. относно бюджетната прогноза за приходите и разходите на Европейския парламент за финансовата 2015 година (2014/2003(BUD))

Европейският парламент,

- като взе предвид член 314 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002¹ на Съвета, и по-специално член 36 от него,
- като взе предвид Регламент (ЕС, Евратом) № 1311/2013 на Съвета от 2 декември 2013 г. за определяне на многогодишната финансова рамка за годините 2014 – 2020² г.,
- като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 2 декември 2013 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина, сътрудничеството по бюджетни въпроси и доброто финансово управление³, и по-специално точка 27 от него,
- като взе предвид Регламент (ЕС, Евратом) № 1023/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 22 октомври 2013 г. за изменение на Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз и на Условието за работа на другите служители на Европейския съюз⁴,
- като взе предвид споразумението за сътрудничество от 5 февруари 2014 г. между Европейския парламент и Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите,
- като взе предвид своята резолюция от 23 октомври 2013 г. относно проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година⁵,
- като взе предвид доклада на генералния секретар до Бюрото относно изготвянето на предварителния проект на бюджетна прогноза на Парламента за финансовата 2015 година,

¹ ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1.

² ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 884.

³ ОВ С 373, 20.12.2013 г., стр. 1.

⁴ ОВ L 287, 29.10.2013 г., стр. 15.

⁵ Приети текстове, P7_TA(2013)0437.

- като взе предвид предварителния проект на бюджетна прогноза, изготвен от Бюрото на 2 април 2014 г. съгласно член 23, параграф 7 и член 79, параграф 1 от Правилника за дейността на Европейския парламент,
 - като взе предвид своята позиция от 11 март 2014 г. относно адаптирането на възнагражденията и пенсиите на длъжностните лица и другите служители на Европейския съюз и на корекционните коефициенти, прилагани по отношение на тях¹,
 - като взе предвид проекта на бюджетна прогноза, изготвен от комисията по бюджети съгласно член 79, параграф 2 от Правилника за дейността на Европейския парламент,
 - като взе предвид член 79 от своя правилник
 - като взе предвид доклада на комисията по бюджети (А7-0277/2014),
- А. като има предвид, че бюджетната процедура за 2015 г. ще се провежда в година на избори за нов Европейски парламент, при което бюджетната прогноза на Парламента за финансовата 2015 година ще бъде приета от настоящия Парламент, а окончателният бюджет ще бъде одобрен от новия Парламент през есента;
- Б. като има предвид, че таванът на функция V („Администрация“), определен в новата Многогодишна финансова рамка за периода 2014 – 2020 г., възлиза на 9,076 милиарда евро в бюджета за 2015 г.; като има предвид, че подтаваните за общите административни разходи на институциите бяха определени в размер на 7,351 милиарда евро;
- В. като има предвид, че за финансовата 2015 година следните три приоритета бяха предложени от генералния секретар: да се мобилизират необходимите средства и подкрепа с цел да се осигури възможност на членовете на новия Парламент да изпълняват своя мандат, да се консолидират и укрепят структурните промени с цел увеличаване на капацитета на Парламента да изпълнява всички свои правомощия и да се отпуснат необходимите средства за изпълнението на многогодишните проекти;
- Г. като има предвид, че генералният секретар предложи да се продължат и подсилят още повече четирите области на дейност, приети след консултация със съвместната работна група на Бюрото и комисията по бюджети през 2014 г., а именно укрепване на независимите научни консултации и на капацитета за контрол и подобряване на логистичната подкрепа и на подкрепата на местно равнище за членовете на ЕП;
- Д. като има предвид, че Парламентът ще продължи да упражнява, по прозрачен начин, висока степен на бюджетна отговорност, контрол и самоограничение, като същевременно ще се стреми към постигането на точно равновесие между бюджетната дисциплина и структурните икономии, от една страна, и целенасочения стремеж към ефикасност, от друга страна;
- Е. като има предвид, че независимо от ограничената свобода на действие и

¹ Приети текстове, P7_TA(2014)0186 и P7_TA(2014)0187.

необходимостта да се компенсират икономии в други области, следва да бъде разгледана възможността за някои инвестиции с цел укрепване на институционалната роля на Парламента и подобряване на устойчивостта на бюджета;

- Ж. като има предвид, че сътрудничеството между Бюрото и комисията по бюджети на Парламента доказва своето значение в процеса на структурни реформи, тъй като благодарение на него бяха определяни възможности за повишаване на ефикасността и за икономии в бюджета на Парламента на всички етапи от годишните бюджетни процедури; като има предвид, че възможните икономии, които засягат работата на Парламента и на неговите членове, трябва да бъдат обсъдени в политическите групи и подложени на гласуване на пленарно заседание в рамките на бюджетната процедура;
3. като има предвид, че постигнатото на 11 март 2014 г. споразумение относно адаптирането на възнагражденията и пенсиите за 2011 и 2012 г. и неговото отражение върху бюджета на Парламента за 2015 г. възникна като нов елемент на преговорите на етапа на помирителната процедура между Бюрото и комисията по бюджети;

Обща рамка и общ бюджет

1. Подчертава, че бюджетът за 2015 г. следва да се постави на реалистична основа и да съответства на принципите на бюджетна дисциплина и добро финансово управление; отбелязва, че 2015 г. ще бъде пълна година за новия Парламент;
2. Счита, че бюджетът на Парламента следва да отразява текущото икономическо положение, пред което са изправени гражданите в целия Съюз, както и фискалните ограничения в много държави членки, някои от които полагат значителни усилия за привеждане на бюджетите си в по-устойчиво състояние в дългосрочен план;
3. Подчертава, че за да се създадат условия членовете на новия Парламент да изпълняват своя мандат и за да се осигури възможност на капацитета на Парламента да изпълнява всички свои правомощия, следва да се гарантира предоставянето на достатъчно ресурси;
4. Приветства определените за финансовата 2015 година приоритети и подчертава, че те са в пълно съответствие с приоритетите, установени от генералния секретар и обсъдени от съвместната работна група на Бюрото и комисията по бюджети; подчертава, че процесът на реформи следва да продължи, за да се постигне съществено повишаване на ефикасността и да се освободят средства, без да се застрашава отличната законодателна работа, бюджетните правомощия и правомощията за упражняване на контрол, отношенията с националните парламенти и качеството на условията на работа;
5. Припомня, че равнището на предварителния проект на бюджетна прогноза за бюджета за 2015 г., предложено в доклада на генералния секретар, възлиза на 1 822 929 112 EUR (20,09% от функция V); взема предвид процента на увеличение от 3,83% спрямо бюджета за 2014 г.; отбелязва, че 0,67% от това увеличение съответстват на надбавката на членовете на ЕП за приключването на техния мандат, което са законово установени, задължителни разходи, а 1,42% – на дългосрочните

инвестиции за строежа на сграда „KAD“; отбелязва, че равнището на увеличението на другите разходи съответства следователно на +1,74%;

6. Отбелязва предварителния проект на бюджетна прогноза на Европейския парламент за финансовата 2015 година във вида, в който беше приет от Бюрото на 2 април 2014 г.; приветства равнището на предварителния проект на бюджетна прогноза във вида, в който беше приет от Бюрото, което е значително под първоначално предложеното; изразява при все това съжаление поради продължителната и трудна процедура;
7. Одобрява проекта на бюджетна прогноза за 2015 г. в размер на 1 794 929 112 EUR, съответстващ на общо увеличение от 1,8% спрямо бюджета за 2014 г. и освен това изразява съгласие да включи в своята бюджетна прогноза задължителните извънредни разходи от 0,4%, произтичащи от новото споразумение относно коефициента за адаптиране на възнагражденията и пенсиите;
8. Счита, че биха могли да бъдат реализирани допълнителни икономии чрез намаляване на средствата по бюджетните редове за информационни и комуникационни технологии (ИКТ), на разходите за превозните средства и на резерва за непредвидени разходи;
9. Счита, че следващият законодателен мандат ще има възможност да преразгледа и адаптира бюджетните приоритети и ще вземе окончателно решение през октомври 2014 г.;
10. Приканва генералния секретар да представи преди четенето на бюджета прогноза за разходите във връзка със строежа на сграда „KAD“ през следващите години, за да се предвиди точната сума в бюджета за 2015 г.; освен това приканва генералния секретар да изчисли в края на годината колко са неусвоените средства от бюджета за 2014 г. и да ги разпредели за проекта „KAD“;
11. Подчертава, че тъй като законово установените, задължителни разходи, като например разходите за наем и енергия, както и разходите за заплати, подлежат на годишна индексация, равнището на другите разходи всъщност е намалено в номинално изражение; отбелязва, че това стана възможно благодарение на структурните реформи и икономии, реализирани през предходните години;
12. Призовава евентуалните икономии, определени от съвместната работна група на Бюрото и комисията по бюджети, да бъдат проучени допълнително с цел да се реализират съществени организационни икономии, като например възможностите за сключване на споразумения за междуинституционално сътрудничество между Парламента, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите, което е отражение на волята да се укрепи институционалната, политическата и законодателната роля на Парламента и на двата консултативни комитета; отбелязва, че реструктурирането на службата за преводи на Комитетите следва да подобри основната политическа дейност на всеки от тях и да укрепи новата Служба за парламентарни изследвания; подчертава, че съгласно тази организационна реформа Парламентът може да стане обичайният доставчик на услуги в областта на устния превод за тези два комитета; подкрепя идеята за предлагане на капацитет за устен превод на другите институции в периоди на слаба натовареност;

13. Отбелязва споразумението за междуинституционално сътрудничество между Парламента, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите, подписано на 5 февруари 2014 г.; изисква в началото на 2015 г. на комисията по бюджети да бъде предоставена подробна информация относно финансовото отражение и напредъка в прилагането на споразумението с оглед изготвянето на бюджетната прогноза за бюджета за 2016 г.;
14. Приветства вътрешните мерки, водещи до икономии по отношение на ефикасността в бюджета на Парламента, като например създаването на система за превод при поискване от страна на членовете на ЕП за внасяните в комисиите изменения, на система за устен превод при поискване за заседания, различни от пленарните, преминаването на Парламента към работа без документи на хартиен носител, предложенията за по-ефикасна структура на ритъма на работа на Парламента и миграцията от „Стриймлайн“ към системата „Сиспер2“;
15. Подчертава, че трябва да бъдат покрити законово установените, задължителни разходи за 2015 г.; счита, че окончателно решение може да бъде взето само от новия законодателен мандат, през есента, след като станат известни точните суми;

Специфични въпроси

16. Подчертава, че предприетите по време на седмия парламентарен мандат структурни икономически мерки доведоха до реализирането на значителни икономии в бюджета на Парламента, като например 15 милиона евро и 10 милиона евро годишно в областта съответно на устния и писмения превод, допълнителни 4 милиона евро от пътни разходи и 28 милиона евро от лихви, спестени чрез предварително финансиране във връзка със сградния фонд; отбелязва, че се очакват още икономии през 2015 г., а именно 1,9 милиона евро от прехвърлянето на управлението на пенсиите на членовете на ЕП към Комисията и 1,5 милиона евро в областта на сградния фонд;
17. Подчертава факта, че като се имат предвид съответните стойности на инфлацията, самоограничението на равнището на институциите по време на седмия парламентарен мандат доведе до намаляване на бюджета на ЕП в реално изражение за 2012 и 2014 г.; отбелязва, че ако се изключат извънредните и еднократните разходи, като например за разширяването на Съюза или други разходи, свързани с влизането в сила на Договора от Лисабон, изборите за Европейски парламент и финансирането на проекти в областта на сградния фонд, за пет от шест години се отчита намаление (2009, 2011, 2012, 2013 и 2014 г.); подчертава освен това, че считано от 2011 г. надбавките на членовете на ЕП бяха замразени, пътните разходи за членовете на ЕП и персонала бяха намалени с 5%, а командировъчните разходи не са индексирани от 2007 г.;
18. Взема под внимание бележката на генералния секретар от ноември 2013 г. относно прилагането на Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз и Условието за работа на другите служители на Европейския съюз и реформата и преразглеждането на производящите от тях правила и процедури; настоява разпоредбите относно родителския отпуск да се прилагат правилно;
19. Като се позовава на горепосочената резолюция от 23 октомври 2013 г. относно проекта на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година,

отбелязва, че за да спази изискването за годишно съкращение на персонала от 1%, Генералният секретариат на Парламента ще намали броя на човешките ресурси, с които разполага, като евентуалните нови задачи ще бъдат изпълнявани от наличния персонал и чрез преразпределение;

20. Отново изтъква задължението на Парламента да действа по екологосъобразен начин; приветства положените усилия с оглед изграждането на среда без документи на хартиен носител и ценните резултати, постигнати чрез прилагането на подхода на Схемата на Общността за управление по околна среда и одит (EMAS); счита, че процесът EMAS се нуждае от постоянна подкрепа;
21. Отбелязва заключенията на съвместната работна група на Бюрото и комисията по бюджети по бюджета на Парламента да се провеждат структурни и организационни реформи; отбелязва в това отношение, че предоставянето на независими научни консултации и капацитетът за упражняване на контрол, както и подкрепата за членовете на ЕП, следва да бъдат подобрени, за да се укрепи работата на Парламента в качеството му на институция със законодателни правомощия и правомощия за упражняване на демократичен контрол; подчертава, че тези цели ще бъдат изпълнени по финансово отговорен начин и че генералният секретар следва да изготви ясен и подробен план, който трябва да бъде представен своевременно на комисията по бюджети, относно начините за постигане на тези цели и тяхното отражение върху бюджета, преди четенето на бюджета за 2015 г. в Парламента;
22. Изразява съжаление във връзка със замразяването на бюджетните средства, отпускани за политическите групи; политическите групи са необходими участници в законодателната и незаконодателната работа на Парламента и упражняването на контрол от негова страна;
23. Подчертава, че с цел да се осъществява развитието на посочените четири области на дейност по финансово отговорен начин, съвместната работна група определи седем области, в които Парламентът може да повиши своята ефикасност:
 - i) разработване на система за писмен превод при поискване от членовете на ЕП за измененията в комисии,
 - ii) проучване на възможностите за междуинституционално сътрудничество с Комитета на регионите и Европейския икономически и социален комитет,
 - iii) проучване на възможността да се осигуряват устни преводачи на други институции в периоди на слаба натовареност,
 - iv) миграция от настоящата система за управление на човешките ресурси „Стриймлайн“ към „Сиспер2“,
 - v) подготовка за по-ефикасна структура на ритъма на работа на Парламента,
 - vi) подготовка за работа на Парламента без документи на хартиен носител, където това е възможно, чрез най-добри практики и пълноценно изпълнение на проекта за електронни заседания (*e-meetings*),
 - vii) разработване на система за устен превод при поискване за заседания,

различни от пленарните;

24. Като признава значението на ефикасността и на икономическата ефективност в областта на устния превод, припомня, че тези аспекти не трябва да възпрепятстват осигуряването на актуална и достъпна информация навсякъде в Съюза, като се има предвид, че многоезичието и устният превод за излъчванията чрез уебстриймिंग, както и прозрачността на работата на Парламента, са от основно значение за обществеността, а следователно и за членовете на Парламента;
25. Счита, че някои от разходите за информационни и комуникационни технологии (ИКТ), които са пряко свързани с членовете на ЕП, биха могли да бъдат финансирани чрез надбавката за общи разноски на членовете на ЕП;
26. Отново заявява, че дългосрочните инвестиции, като например строителните проекти на Парламента, трябва да се управляват предпазливо и прозрачно; настоява за строго управление на разходите, планиране и надзор на проектите; отново призовава за прозрачен процес на вземане на решения в областта на политиката по отношение на сградите, въз основа на ранно предоставяне на информация; призовава за задълбочен анализ и актуализация на политиката по отношение на сградния фонд на Парламента, която беше одобрена от Бюрото през март 2010 г., и за преглед на годишните инвестиции за всяка сграда в рамките на законодателния мандат за периода 2009 – 2014 г., които да бъдат представени на комисията по бюджети до август 2014 г. най-късно; отново отправя искане за предоставянето на точна информация веднъж на всеки шест месеца относно напредъка по проекти, свързани със сградния фонд, и тяхното финансово отражение;
27. Отбелязва факта, че откриването на Дома на европейската история е предвидено за края на 2015 г.; очаква генералният секретар и Бюрото да предоставят актуална информация за хода на работата по проекта, своевременно преди четенето на бюджета в Парламента през есента на 2014 г.; изтъква отново ангажимента окончателните разходи да не надвишават стойностите, посочени в бизнес плана;
28. Припомня, че на 10 юни 2013 г. Бюрото подкрепи предложенията на генералния секретар за незабавни и постепенни мерки за модернизиране на политиката на Парламента в областта на общественото хранене за периода 2014 – 2019 г.; призовава следователно Бюрото да представи своевременно на комисията по бюджети ясна оценка на възможните последици от тази реформа за бюджета за 2015 г. и след това с оглед на подготовката за четенето на бюджета за 2015 г. в Парламента;
29. Призовава до пролетта на 2015 г. генералният секретар да докладва на комисията по бюджети относно изпълнението и финансовото отражение на новата концепция за „глобална сигурност“; изисква подробна информация относно финансовите последици от създаването на новата Генерална дирекция за сигурността през 2013 г.; призовава за информация относно финансовите последици във връзка с договореностите за междуинституционално административно сътрудничество в областта на сигурността;
30. Отбелязва създаването на новата Генерална дирекция за парламентарни изследвания на 1 ноември 2013 г.; припомня, че тя беше създадена без отражение върху бюджета чрез преразпределения от Генерална дирекция за председателството

и Генерална дирекция за вътрешни политики и че за новата генерална дирекция няма да са необходими нови човешки и финансови ресурси през 2015 г.; призовава да бъде предоставена информация относно броя на длъжностите в новата дирекция през август/септември 2014 г., включително планирания трансфер на длъжности от двата европейски консултативни комитета, в сравнение с положението през януари 2014 г. и изисква подробен план за начина, по който трябва да бъдат използвани нейните ресурси от външен експертен опит, като въпросният план следва да бъде предаден своевременно на комисията по бюджети с оглед на подготовката за четенето на бюджета за 2015 г. в Парламента;

Заклучителни забележки

31. Приема бюджетната прогноза за финансовата 2015 година;

o

o o

32. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция и бюджетната прогноза на Съвета и на Комисията.